

SCHEDA

ALTRE ATTIVITÀ, LABORATORI ECC.

2025-26

Corso di laurea (specificare)	Traduzione Specialistica
Delibera di autorizzazione del Corso di laurea (a cura del CdS)	
Tipologia Attività (conferenze, seminari, laboratori ecc.)	Il ciclo di seminari « La profession du traducteur aujourd'hui » intende promuovere una riflessione "professionalizzante" sulla figura dell'interprete e del traduttore oggi. I seminari si rivolgono agli studenti che abbiano la lingua francese nel proprio piano di studi e si terranno in forma laboratoriale, con cadenza settimanale, dal 22 ottobre 2025 al 17 dicembre 2025. Il programma prevede l'approfondimento di approcci innovativi al lavoro di traduttore e di interprete dal francese all'italiano facendo interagire riflessioni provenienti da ambiti disciplinari diversi e complementari. Oggetto di indagine saranno sia la traduzione specialistica (con particolare riferimento alla traduzione scritta e all'interpretariato in ambito giuridico-istituzionale), sia la traduzione letteraria, e in specie quella della letteratura francese e francofona moderna e contemporanea. Interverranno relatori che, pur provenendo da contesti lavorativi differenti, condividono un'esperienza consolidata di pratica della traduzione e dell'interpretariato. Si tratta in particolare di: 1) docenti universitari che si occupano di teoria della traduzione e che hanno al loro attivo la pubblicazione di traduzioni di diverse opere di letteratura francese moderna e contemporanea; 2) traduttori, editori e redattori editoriali che collaborano con diverse case editrici nazionali; 3) interpreti di conferenza di comprovata esperienza. L'obiettivo principale della presente attività è quello di proporre un approccio interdisciplinare al tema della traduzione che possa rappresentare un'opportunità di approfondimento teorico ma soprattutto di confronto con le pratiche e le tecniche professionali.
Docenti responsabili	Michele Costagliola d'Abele
Numero Ore	12
Numero CFU	2

Data Inizio attività	22 ottobre 2025
Calendario attività	Il seminario prevede 9 incontri che si terranno di mercoledì, alle ore 16.30, dal 22 ottobre 2025 al 17 dicembre 2025 presso la sede di Palazzo Giusso. Gli studenti di Traduzione Specialistica sono tenuti a seguire almeno 6 degli incontri previsti. Il programma definitivo verrà pubblicato sulla pagina personale del docente referente.
Destinatari (specificare requisiti. NB: per studenti CP e MCC si richiede congruenza col piano di studi)	Studenti di MTS
Prenotazione richiesta (si/no) ed eventuale e-mail	Prenotazione obbligatoria. Scrivere a mcostagliola@unior.it
Note (numero massimo ammesso, tipologia verifica, frequenza, sintesi programma o altro. NB: la verifica scritta è obbligatoria per CP e MCC)	Dato il carattere laboratoriale dell'attività saranno ammessi al massimo 25 partecipanti La prova finale consisterà in una breve relazione.